

საქართველოს სტანდარტი

სასოფლო-სამეურნეო მოწყობილობები - სასუქის საფანტავეები - უსაფრთხოება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 690:2013/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 690:2013 “სასოფლო-სამეურნეო მოწყობილობები - სასუქის საფანტავეები - უსაფრთხოება”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016650

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Agricultural machinery - Manure spreaders - Safety

Matériel agricole - Epandeurs de fumier - Sécurité

Landmaschinen - Stalldungstreuer - Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 14 September 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანაგად შეიძინეთ სტანდარტი.

Contents

Page

Foreword.....3

Introduction4

1 Scope5

2 Normative references5

3 Terms and definitions6

4 List of significant hazards7

5 Safety requirements and/or protective measures 12

5.1 General..... 12

5.2 Location of the manual controls 13

5.3 Prevention of unintentional contact with the moving spreading device 13

5.3.1 Self-propelled machines 13

5.3.2 Mounted, semi-mounted and trailed machines 13

5.4 Protection against projectiles 13

5.5 Conveyor 14

5.5.1 Guarding 14

5.5.2 Adjustment of conveyor..... 19

5.6 Means of access 20

5.7 Removal of the spreading device..... 20

5.8 Transmission shafts..... 20

5.9 Cleaning 20

5.10 Special tools..... 20

5.11 Noise 20

5.11.1 Noise reduction by design 20

5.11.2 Noise reduction by information..... 21

5.11.3 Noise emission values 21

6 Verification of safety requirements or protective measures..... 21

7 Information for use 22

7.1 Operator’s manual 22

7.2 Safety and instructional signs..... 24

7.3 Marking 25

Annex A (informative) Illustrations of manure spreaders 26

A.1 Examples of manure spreaders with rear spreading device dealt with in present EN 690..... 26

A.2 Examples of manure spreaders with lateral spreading – not dealt with in present EN 690 29

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC on machinery 30

Bibliography 31

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 690:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 690:1994+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The following main changes have been introduced during the revision of EN 690:1994+A1:2009:

- Scope: inclusion of self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed manure spreaders, except spreaders with lateral spreading;
- update of Normative References;
- new requirements on prevention of unintentional contacts with moving spreading device;
- new requirements regarding design for cleaning and maintenance operations;
- new requirements regarding design and guarding of conveyor;
- means of access;
- noise.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document is a type-C standard as specified in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document. These hazards are specific to manure spreaders.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in EN ISO 4254-1. When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.